



산다시 다언어 홍보지

さんだしやくしょからのお知らせ【2월호】



산다시 인권共生推進課 〒669-1595 三田市三輪2-1-1 산다시인권공생추진과 산다시 미와 2-1-1 669-1595
전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-7776 / E-mail: jinken_u@city.sanda.lg.jp

外国人市民防災訓練参加者募集

防災訓練に参加し、楽しみながら防災について学びます。通訳有(要予約)

◆日時=3월 8일(土) 10:00~12:00

◆場所=消防本部

(三田駅から無料送迎があります ※9:30発)

◆内容=防災についての体験やお話など

◆対象=外国人市民とその支援に関心のある人

◆定員=30人(先着) ◆参加費=無料

◆申込=3월 1日までに専用フォームか窓口で

【問合せ】三田市国際交流協会 ☎079-559-5164

FAX : 079-559-5173 E-mail : office@sia-japan.org

10時~17時(昼休みを除く) 火曜休



物価高騰対策支援給付金を支給します

2024年度住民税非課税世帯に給付金を支給します。

◆対象=2024년 12월 13日時点で、三田市に住居登録があり、世帯全員が 2024年度個人住民税非課税の世帯 ※その他の要件があります。

◆給付額=1世帯あたり 3万円 ※18歳以下(2006년 4월 2日以降生まれ) の子ども一人あたり 2万円の追加。

◆申請=対象になる可能性がある世帯には、1月下旬に確認書を送っています。振込口座が書いてある世帯は手続きはいりません。振込口座が書いてない世帯は確認書を送り返してください。

◆締切=2025년 3월 31日。

※詳しくは、こちらを見てください

【問合せ】地域福祉課 臨時特別給付金担当

(Chiiki fukushika Rinjitokubetsukyufukintantou)

〒669-1595 三田市三輪2-1-1 市役所3号庁舎2階

☎0120-331-002 (平日9時~17時30分)

FAX : 079-562-1294



外国人 시민 방재 훈련 참가자 모집

방재 훈련에 참가해서 즐기면서 방재에 대해 배웁니다.

통역 있음(예약 필요)

◆날짜 = 3월 8일(토) 10:00 ~ 12:00

◆장소 = 소방본부

(산다역에서 무료 송영합니다 ※9:30 출발)

◆내용 = 방재에 대한 체험과 이야기 등

◆대상 = 외국인 시민 또는 외국인 시민의 지원에 관심이 있는 사람

◆정원 = 30명(선착순) ◆참가비 = 무료

◆신청 = 3월 1일까지 전용 폼이나 창구로

【문의】산다시 국제교류협회 ☎079-559-5164

FAX : 079-559-5173 메일 : office@sia-japan.org

10시 ~ 17시(점심시간 제외) 화요일 휴무

물가 급등 대책 지원 급부금을 지급합니다

2024년도 주민세 비과세 가구에 급부금을 지급합니다.

◆대상 = 2024년 12월 13일 시점에서 산다시에 주민등록이 있고 가구 전원이 2024년도 개인 주민세 비과세의 가구 ※기타 요건이 있습니다.

◆ 급부금 = 1세대당 3만엔 지급 ※18세 이하(2006년 4월 2일 이후 출생)의 아이 1인당 2만엔 추가.

◆신청 = 대상 가구에는 1월 하순에 확인서를 보내고 있습니다. 이체 계좌가 적혀 있는 가구는 절차가 필요 없습니다. 이체 계좌가 없는 가구는 확인서를 회신해 주십시오.

◆기한 = 2025년 3월 31일 필착.

※자세한 내용은 여기를 참고해 주세요.

【문의】지역복지과 임시특별급부금 담당

〒669-1595 산다시 미와 2-1-1 산다 시청

산다 시청 3호청사 2층

☎0120-331-002 (평일 9:00-17:30) FAX : 079-562-1294

確定申告 三田会場のご案内

確定申告とは、1月1日から 12月31日までの1年間に生じたその年の所得(給料等)とそれに対する所得税額を計算し、税務署に申告する手続きの事です。申告期間=2月17日(月)~3月17日(月)

◆三田申告会場

三田会場では、確定申告書の書き方の相談・作成・提出ができます。

期間=2月17日(月)~2月20日(木)

相談受付時間=9:30~15:00 (9時開館)

場所 = 三田市総合文化センター 郷の音ホール (三田市天神1-3-1)

持ち物=必要な書類(申告内容によって違います。詳しくは兵庫税務署に確認してください)、本人確認書類、(あれば)自分のスマートフォン、マイナンバーカードとパスワード(利用者証明用電子証明書(数字4桁)と署名用電子証明書(英数字6文字~16文字))

※長い時間待つことや、混雑することが予想されます。来場者が多い場合は、入場を早い時間に締め切る場合があります。

※できるだけ、公共交通機関を利用してください。自家用車で来場する場合は、三田市総合文化センター駐車場を利用してください。(23時~8時は入庫できません)近隣の駐車場には駐車しないでください。

※2025年1月から、申告書などのコピーには、受付した日付のスタンプを押していません。

◆パソコンやスマートフォンでも確定申告の手続きができます。

・国税庁ホームページ

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/index.htm>

・e-Tax (国税電子申告・納税システム)

<https://www.e-tax.nta.go.jp/>



◆注意

市役所では確定申告書を提出することができません。三田会場を利用するか、郵便で「大阪国税局業務センター神戸分室(兵庫税務署担当)」に提出してください。

[送付先住所] 〒650-8540 神戸市中央区港島中町 2-1-10 神戸税関ポートアイランド出張所内

【問合せ】

・確定申告書等作成コーナーの操作方法など
作成コーナーヘルプデスク ☎0570-01-5901

확정신고 산다회장 안내

확정신고는 1월 1일부터 12월 31일까지 1년동안에 발생한 그해의 소득(월급 등)과 그에 대한 소득세액을 계산해서 세무서에 신고하는 수속을 말합니다.

신고 기간 = 2월 17일(월) ~ 3월 17일(월)

◆산다 신고 회장

산다회장에서는 확정신고서의 작성방법 상담, 작성, 제출이 가능합니다.

기간 = 2월 17일(월) ~ 2월 20일(목)

상담 접수 시간 = 9:30 ~ 15:00 (9 시개관)

장소 = 종합문화센터 '사토노네 홀' (산다시텐진 1-3-1)

소지품 = 필요한 서류(신고 내용에 따라 다릅니다. 자세한 내용은 효고세무서에 문의해 주십시오.), 본인확인 서류, (있으면) 자신의 스마트폰, 마이 넘버 카드와 비밀번호 (이용자 증명용 전자증명서(숫자 4 자리) 와 서명용 전자증명서(영숫자 6 자리 ~ 16 자리)).

※장시간 기다리거나 혼잡이 예상되기 때문에 입장 제한을 하는 경우가 있습니다.

※오시는 분들이 많은 경우에는 입장을 빠른 시간에 마감할 경우가 있습니다.

※할 수 있는 한 공공 교통기관을 이용해 주십시오. 부득이하게 자동차로 오시는 경우에는 종합문화센터 주차장을 이용하십시오. (23 시~8 시는 입고할 수 없습니다.) 근처의 주차장에는 주차하지 마십시오.

※2025년 1월부터 신고서 등의 사본에는 접수한 날짜의 스탬프를 찍지 않습니다.

◆PC 나 스마트폰에서도 확정신고 수속을 할 수 있습니다.

・국세청 홈페이지

・e-Tax (전자 신고)



◆주의

시청은 확정 신고서를 보관할 수 없습니다.

산다 회장을 이용하거나 우편으로 「오사카 국세국 업무 센터 고베 분실(효고 세무서 담당)」에 제출해 주십시오.

[송부 주소]

〒650-8540 고베시 추오쿠 미나토지마 나카마치 2-1-10 고베 세관 포트 아일랜드 출장소 내

【문의】

・확정 신고서 등 작성 코너의 조작 방법 등
작성 코너 헬프 데스크 ☎0570-01-5901

※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.

• 確定申告に関する質問や必要書類の確認など
 兵庫税務署 (〒652-0802 神戸市兵庫区水木通2-1-4) ☎078-576-5131

• 확정 신고에 관한 질문이나 필요 서류의 확인 등
 효고세무서(〒652-0802 고베시 효고구 미즈키 도리 2-1-4) ☎078-576-5131

市県民税の申告について

2025년 1월 1 일에, 三田市内に住んでいる人は市県民税の申告が必要です。



ただし、次の人は申告がいりません。

- 税務署に所得税の確定申告をした人
- 給与所得だけで勤務先から給与支払報告書が市に提出されている人
- 市県民税が非課税の人

◆申告には、市県民税申告書作成システム(住民税試算システム)を利用してください。

「市県民税申告書作成システム(住民税試算システム)」は、自宅等のパソコンで簡単に市県民税申告書を作成できます。

(https://jscloud.sunnet.co.jp/sanda_R7/)

◆申告書をスマートフォンで提出できます!

マイナンバーカードや専用アプリを使って、「三田市電子申請システム」から申告書を提出できます。

詳しくは市ホームページを確認してください。

<https://www.city.sanda.lg.jp/soshiki/12/gyomu/zeikin/shiminkenminzei/19322.html>

◆個人市県民税の申告相談会場

期間 = 2月17日(月) ~ 3月17日(月) 9時15分 ~ 17時(土日祝除く)

場所 = 三田市役所2号庁舎3階

【問合せ】税務課市民税係 (Zeimuka Shiminzei kakari) ☎079-559-5053 FAX : 079-563-5697



国民健康保険の「所得申告」

2025年度の国民健康保険税算定のため、2024年中(1月1日~12月31日)の所得について申告が必要な人に

「国民健康保険簡易申告書」を送ります。

返信用封筒で提出してください。

所得申告がないと、正しい課税や軽減の判定ができません。申告用紙が届いた人は、所得がない場合も必ず提出してください。※確定申告・市県民税の申告をする人は提出する必要はありません。



【問合せ】国保医療課(Kokuhoiryoka)

☎079-559-5050 FAX : 079-559-2636

시현민세의 신고에 대해

2025년 1월 1 일에 산다 시내에 살고 있는 사람은 시현민세의 신고가 필요합니다.

그러나 다음과 같은 사람은 신고가 필요하지 않습니다.

- 세무서에 소득세 확정 신고를 한 사람
- 급여 소득만으로 근무처에서 급여 지불 보고서가 시에 제출되어 있는 사람
- 시현민세가 비과세인 사람

◆신고는 시현민세 신고서 작성 시스템(주민세 시산 시스템)을 이용해 주십시오.

「시현민세 신고서 작성 시스템(주민세 시산 시스템)」은 자택 등의 PC로 간단하게 시현민세 신고서를 작성할 수 있습니다.



◆신고서는 스마트폰으로 제출할 수 있습니다!

마이넘버 카드나 전용 앱을 사용하여「산다시 전자 신청 시스템」에서 신고서를 제출할 수 있습니다.

자세한 사항은 산다시 홈페이지에서 확인하십시오.

◆개인 시현민세의 신고 상담 회장

기간 = 2월 17일(월) ~ 3월 17일(월)

9시 15분 ~ 17시 (토요일 일요일 공휴일 제외)

장소 = 산다 시청 2호 청사 3층

【문의】세무과 시민세담당계

☎079-559-5053 FAX : 079-563-5697



국민건강보험의「소득 신고」

2025 년도의 국민건강보험세 산정을 위해 2024 년 (1 월 1 일 ~ 12 월 31 일)의 소득에 대해 신고가 필요한 분들에게 「국민건강보험간 이신고서」를 보냅니다.

회신용 봉투로 제출해 주십시오.

소득신고가 없으면 적정한 과세 및 경감판정을 할 수 없으니 신고서를 받으신 분들은 소득이 없는 경우라도 반드시 제출 하십시오.

※확정신고·시현민세를 신고하시는 분들은 제출할 필요가 없습니다.

【문의】국보의료과 079-559-5050 FAX : 079-559-2636

乳幼児健診 2月

- 混雑緩和のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守にご協力をお願いします。変更を希望の方は下記までお問い合わせください。
- 対象者には個別に通知します。
- 健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。
- その他の母子保健事業については、三田市ホームページに掲載しています。また、追加で実施される場合があります。
- 警報発令時や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

영유아 건강진단 2월

- 건강검진 때 혼잡을 완화하기 위해서 접수 시간을 나눠서 예약제로 실시합니다. 날짜와 시간엄수에 협조를 부탁드립니다. 변경을 원하시는 분은 아래로 문의해 주십시오.
- 대상자에게는 개별적으로 통지를 합니다.
- 건강진단하기 전까지 모자보건수첩의 보호자란에 필요 사항을 반드시 기입해 주십시오.
- 그 외 모자보건사업에 대한 내용은 산다시 홈페이지에 게재되어 있습니다. 또 추가로 실시될 경우도 있습니다.
- 경보 발령 시나 재해 발생 등에 의해 갑자기 중지하는 경우가 있습니다. 홈페이지에서 확인해 주십시오.

事業名 사업명	実施日 실시일	対象 대상	持ち物 준비물
4か月児健診 4개월 건강진단	2/12, 26 (水 수)	2024년10月生まれ 2024년 10월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다.	母子健康手帳、問診票、バスタオルを 持参 모자보건수첩, 문진표, 목욕타올 지참
9か月児健診 (9~10か月児) 9개월 건강진단 (9~10개월 아이)	2/4, 18 (火 화)	2024년4月生まれ 2024년 4월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다.	
1歳6か月児健診 18개월 건강진단	2/14 (金 금) 2/25 (火 화)	2023년7月生まれ 2023년 7월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다.	
3歳児健診 36개월 건강진단	2/5, 19 (水 수)	2021년12月生まれ 2021년 12월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다.	母子健康手帳、問診票、目と耳に関する アンケート、尿 5cc、バスタオルを持参 모자보건수첩, 문진표, 눈과 귀에 관한 양케이트, 소변 5cc, 목욕타올 지참

【問合せ】子ども政策課 (三田市保健センター)
(Kodomoseisakuka) (住所: 川除675)
☎079-559-5701 FAX: 079-559-5705

【문의】아동정책과(산다시보건센터)
(주소: 카와요케 675)
☎079-559-5701 FAX: 079-559-5705

外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

◆日時=毎月第2水曜日と第4土曜日 10:30~12:30
★2月は12日(水)、22日(土)です。

◆場所=まちづくり協働センター(電話相談も可能)
◆対応言語=日本語、中国語、英語
(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)
10時~17時(昼休みを除く) 火曜日
☎079-559-5164 FAX: 079-559-5173
Email: kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

주민을 위한 「종합 상담 창구」

일상 생활에서 모르는 것이나 곤란한 점 등의 상담에 부담없이 이용하십시오.
상담은 무료입니다. 상담 내용의 비밀은 지킵니다.

◆일시 = 매월 제 2 수요일과 제 4 토요 10:30 ~ 12:30
★2월은, 12일(수), 22일(토)입니다.

◆장소 = 마치즈쿠리 협동센터 (전화 상담도 가능)
◆대응 언어 = 일본어, 중국어, 영어
(다른 언어는 사전에 상담하십시오.)

【문의】국제교류 플라자(Kokusaikoryu Plaza)
10시 ~ 17시 (점심시간 제외) 화요일 휴무
☎079-559-5164 FAX: 079-559-5173
E-mail: kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.